I PERCORSI CICLOTURISTICI DELLE TERRE DEL CUSTOZA

Il territorio delle colline moreniche del Garda veronese comprende 5 comuni: Bussolengo, Sommacampagna, Sona, Valeggio sul Mincio e Villafranca di Verona. Sono 11 gli itinerari ciclo-turistici su strade prevalentemente asfaltate, più un itinerario, su strade sterrate, che interessa la valle del Tione e quella dei Mulini e destinato alle Mountain Bike: in tutto 145 km, con indicazioni su entrambi i sensi di percorrenza. Il territorio collinare, coltivato prevalentemente a vigneto, è stato generato dai depositi morenici dell'antico Ghiacciaio del Benaco. Sono frequenti splendide vedute sul Garda e sulle montagne. Lungo i percorsi, 15 bacheche contengono informazioni storico-artistiche sui dintorni. I ciclisti possono seguire:

- **il sistema Regionale** con la ciclopista del Mincio E6 e la Ciclovia Lago di Garda - Venezia I1;
- **il sistema provinciale** con un reticolo di strade indicato con adesivi marrone con freccetta bianca;
- **il sistema EuroVelo / Bicitalia** con la Ciclopista del Sole;
- **il sistema Bicitalia** con la Pedemontana alpina e la TiBre dolce.

L'Anello delle Terre del Custoza permette di godere appieno del nostro territorio e delle sue suggestive vedute.

The cycling routes of Lands of Custoza

These cycle-tourist maps regard the morainic hills of Lake Garda near Verona that belong to the 5 municipalities of Bussolengo, Sommacampagna, Sona, Valeggio sul Mincio and Villafranca di Verona. The maps feature 11 cycle-tourist routes along tarmac roads plus an itinerary on dirt roads that menders across the Valle del Tione, in the area called "Valle dei Mulini", and mainly aimed at mountain bike fans. It is about 145 km long, marked in both directions.

The glacial deposits of the ancient Benaco Glacier formed the hills, planted mainly with vines. Many wonderful views of Lake Garda and the surrounding mountains. The 15 panels spread along the cycle tourist routes provide information on the area's art and history. Many activities to promote cycling, such as:

- **the regional network** including the Mincio E6 cycle track and the Lake Garda-Venice I1 Cycle Way;
- **the provincial system**, with a wide network of roads marked with brown stickers featuring a small white arrow;
- **the EuroVelo / Bicitalia** network with the "Ciclopista del Sole";
- **the Bicitalia** network with the alpine "Pedemontana" and the "TiBre dolce".

The "**Terre di Custoza Circuit**" covers the most picturesque locations to enjoy the Partnership area and its many views.

Die Radwege Lands of Custoza

Die vorliegende Tourenkarte bezieht sich auf das Gebiet der Garda-Moränenhügel, das zu den 5 Gemeinden Bussolengo, Sommacampagna, Sona, Valeggio sul Mincio und Villafranca di Verona gehört. Angeboten wird ein Netz mit 11 Fahrradtourenstrecken, die auf asphaltierten Straßen verlaufen, zu denen eine weitere Strecke kommt, die in ihrer Gänze auf Schotterwegen verläuft, die vom Tione-Tal bis zum Mühlental geht und überwiegend für MTB-Fahrer geeignet ist. Insgesamt erstreckt sich das Tourennetz über eine Länge von 145 km und die Strecken sind in beide Richtungen tabelliert. Das überwiegend mit Wein bebaute Hügelland wurde durch die Moränenablagerungen des Benacus-Gletschers geformt, mit vielen herrlichen Ausblicke auf den Gardasee und seine Berge. Die wichtigsten Ereignisse dieses Gebietes sind auf 15 Tafeln geschildert, die an den Fahrradstrecken entlang aufgestellt sind und kunsthistorische Informationen über die Umgebung enthalten und jede einzelne Gemeinde betreffen. Viele Initiativen zur Förderung der Benutzung des Fahrrades:

- **Das regionale System** mit der Mincio-Radpiste E6 und der Fahrradstraße Gardasee Venedig I1;
- **Das provinzielle System** mit einem weitreichenden Netz mit braunen Aufklebern mit weißem Pfeil;
- **Das System EuroVelo / Bicitalia** mit der Radpiste del Sole;
- **Das System Bicitalia** mit der Pedemontana alpina und der einfachen TiBre.

Damit Sie das Partnerschaftsgebiet mit seinen vielfachen Ausblicken voll und ganz genießen können, empfehlen wir Ihnen die **„Die Rundstrecke Terre del Custoza"**.

CICLOVIA PESCHIERA - MANTOVA

La valle del Mincio e le colline che circondano Valeggio sono il luogo ideale per lunghe e piacevoli passeggiate a piedi ed in bicicletta. Il percorso cicloturistico inizia a Borghetto e segue il corso del fiume Mincio, permettendo al visitatore di raggiungere, a nord, Peschiera del Garda ed il lago di Garda; verso sud, invece, si arriva fino alla città di Mantova e ad i suoi laghi. Nella parte iniziale della ciclovia si possono trovare 12 tappe di un "percorso della salute", che vi aiuteranno a mantenervi in forma durante la passeggiata.

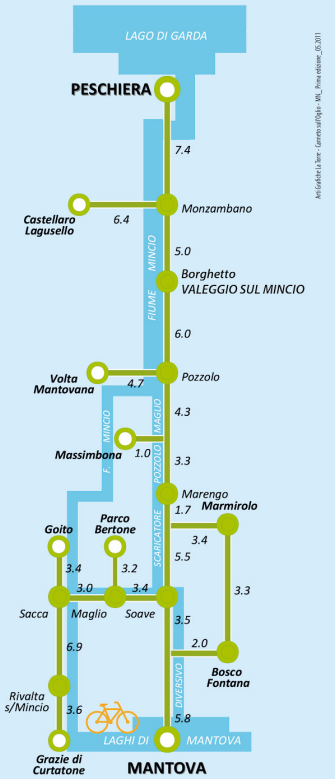
Ph. Michail Fabrizio

Peschiera - Mantova Bike Route

The Mincio valley and the hills that encircle Valeggio are ideal places for long walks or bike rides. A cycle path begins in Borghetto and continues along the river Mincio. It allows you to reach Peschiera and Lake Garda in a Northerly direction, whereas in a southerly direction the lakes of Mantua. In the initial part of the path, you will also find a 12 steps "health course" which will help you to keep fit.

Radweg Peschiera - Mantua

Das Mincio-Tal und die Hügel, die Valeggio umgeben, sind ideale Orte für lange Spaziergänge oder Fahrradtouren. Ein Radweg beginnt in Borghetto und führt entlang des Flusses Mincio. Sie können Peschiera und den Gardasee in nördlicher Richtung erreichen, während Sie in südlicher Richtung zu den Seen von Mantua gelangen. Im ersten Teil der Strecke finden Sie auch einen Trimm-Dich-Pfad mit 12 Stationen vor, der Ihnen dabei hilft, fit zu bleiben.



CICLOVIA DELLE RISORGIVE

La ciclovia delle Risorgive corre lungo il canale raccoglitore delle risorgive della media pianura veronese, che parte dal Mincio a Valeggio e arriva all'Adige, tra San Giovanni Lupatoto e Zevio, a 12 km dal centro di Verona. La ciclo-pedonale tocca nell'ordine anche dai comuni di Villafranca di Verona, Povegliano, Vigasio, Castel d'Azzano e Buttapietra. È lunga circa 35 km e i primi 10 km sono prevalentemente sterrati su percorsi di campagna mentre i 25 km tra Villafranca e l'Adige sono asfaltati. La ciclovia è una significativa interconnessione orizzontale tra la ciclopista del Sole (BI1, di cui la Peschiera-Mantova lungo il Mincio è una componente) e la ciclovia dell'Adige-Isarco, che collega il Nord Europa alle spiagge dell'Adriatico vicino a Chioggia.

Risorgive Bike Route

Risorgive bike route follows the course of Po valley resurgences. The path starts from the Mincio River in Valeggio and arrives to Adige River, between the cities of San Giovanni Lupatoto and Zevio, just 12 km from the city of Verona. It is 35 km long and reaches the municipalities of Villafranca di Verona, Povegliano, Vigasio, Castel d'Azzano and Buttapietra. The first 10 km are predominantly country dirt roads. Last 25 km, from Villafranca to Adige River, are asphalted roads. This bike route is a connection between the bike route "Del Sole" (BI1, whose Peschiera – Mantua along the Mincio River is one component) and the bike route of the Adige – Isarco which connects the north Europe to the Adriatico sea, near Chioggia.

Risorgive-Radweg

Der Risorgive- Rad- und Fußgängerweg verläuft entlang des Sammelkanals der Karstquellen der mittleren Veronesischen Ebene. Er beginnt am Mincio in Valeggio und gelangt bis zur Etsch zwischen San Giovanni Lupatoto und Zevio, nur 12 km vom Stadtzentrum von Verona entfernt. Er führt nacheinander an den Gemeinden Villafranca di Verona, Povegliano, Vigasio, Castel d'Azzano und Buttapietra vorbei. Seine Länge beträgt ca. 35 km, von denen die ersten 10 km hauptsächlich Feldwege auf landschaftlich reizvollen Wegen sind, während die 25 km zwischen Villafranca und der Etsch asphaltiert sind. Der Radweg ist eine wichtige horizontale Verbindungsstrecke zwischen dem Radweg „Del Sole" (BI1, von dem die Peschiera-Mantua entlang des Mincio eine Komponente ist) und der Radroute Etsch-Isarco, der das Nordeuropa mit den adriatischen Stränden von Rosolina Mare, unweit von Chioggia, verbindet.

NUMERI UTILI - *NÜTZLICHE NUMMERN*- USEFUL NUMBERS

PROLOCO VALEGGIO IAT INFOPOINT +39 045 7951880
www.valeggio.com - tourist@valeggio.com

MUNICIPIO *Rathaus* – Town Hall + 39 045 6339800

FACEBOOK/ISTAGRAM
Pro Loco Valeggio sul Mincio

CARABINIERI – PRONTO INTERVENTO 112
Notruf – Flying Squad

POLIZIA *Polizei* – Police 113

VIGILI DEL FUOCO *Berufsfeuerwehr* – Fire Brigade 115

VOLONTARI S.O.S. VALEGGIO
www.sosvaleggio.it

AEROPORTO VALERIO CATULLO – VR + 39 045 8095666
Flughafen – Airport

OSPEDALE MAGALINI - VILLAFRANCA +39 045 6338111
Krankenhaus Magalini – Magalini Hospital

GUARDIA MEDICA +39 045 6338666
Sanitätswache – Emergency Doctor

EMERGENZA SANITARIA 118
Notdaltmedizin – Medical Emergency

NAVIGAZIONE LAGO DI GARDA 800 551801
Schiffahrtsdienst – Shipping Service

APAM BICIBUS + 39 0376 230339 - www.apam.it

ATV BUS VERONA + 39 045 8057811 - www.atvverona.it

RADIOTAXI VERONA + 39 045 532666

RADIOTAXI CATULLO + 39 045 532666- + 39 045 8581403

NCC VALLEGIO SUL MINCIO +39 340 954 5038

TAXI PESCHIERA + 39 045 7552348

VALEGGIO SUL MINCIO, TERRA DI FASCINO

Perla di storia, di tradizioni, di sapori e di memorie, di luoghi e di culture, dove le colline moreniche gardesane si aprono alla pianura. Valeggio sul Mincio ha saputo trasformare la fertilità della terra in prodotti di qualità e ha fatto della ristorazione motivo di vanto e di orgoglio, esaltando la professionalità dei suoi mastri pastai artigiani e dei ristoranti, insuperabili nel preparare la specialità gastronomica del "**Tortellini di Valeggio**".
Dove la terra è stata generosa, l'uomo ha appreso l'arte della bellezza e l'ha tradotta in architetture naturali fatte di boschi, prati, aiuole fiorite, giardini acquatici e viali alberati: così è nato il **"Parco Giardino Sigurtà"**.
Valeggio sul Mincio è il luogo della vacanza completa: moderne strutture sportive, parchi acquatici, maneggi, agriturismi, ristoranti e trattorie, itinerari storico artistici, piste ciclabili, percorsi per rilassanti passeggiate in campagna, a piedi o a cavallo, oltre ad un ricco calendario di eventi e spettacoli lungo tutto l'anno, sono gli elementi che, uniti alla cortesia e alla genuinità dei valeggiani, possono fare di un soggiorno qui un momento davvero indimenticabile.

Valeggio is a truly fascinating place

Important history, traditions, tastes, memories, art and culture. The river, the countryside and the buildings are the distinctive marks of a town that lies where the Garda moraine gives way to the plain. Valeggio is a land of hardworking people who have expertly transformed the fertility of the soil into products of quality and now boasts a series of restaurants that are a source of pride. You can see the strengths and skills of the master pastamakers and restaurateurs when they prepare their speciality: the **"Tortellini di Valeggio"**.
Where nature has generously bequeathed a variegated landscape, man has discovered the art of beauty and transformed it into natural shapes that fascinate visitors such as the **"Parco Giardino Sigurtà"**.
Valeggio sul Mincio can provide a holiday to suit all tastes: sports facilities, water parks, horse-riding stables, holiday farms, restaurants and trattorias, historic and artistic itineraries, bike routes, trails for relaxing walks in the countryside, on foot or on horseback, plus a full calendar of events throughout the year. This are the elements, which combined with the nature, and genuine friendliness of the inhabitants of Valeggio, will make your holiday here an unforgettable experience.

Valeggio sul Mincio, ein faszinierender Ort

Eine stadt mit bedeutsamer Geschichte, Traditionen, Aromen und Erinnerungen, Orten und Kulturen, wo die Moränenhügel des Gardasees sich zur Ebene öffnen. Valeggio hat die Fruchtbarkeit der Erde zu Qualitätsprodukten verarbeitet und aus dem Gastströngewerbe eine Quelle des Verdienstes und des Stolzes gemacht. Die Professionalität seiner handwerklichen Teigwarenbesteller und der Restaurants sind in der Zubereitung der gastronomischen Spezialität „**Tortellini aus Valeggio**" unübertreffbar.
Wo die Erde großzügig gewesen ist, hat der Mensch die Kunst der Schönheit gelernt und sie in natürliche Architekturen bestehend aus Wäldern, Wiesen, blühenden Beeten, Wassergärten und Alleen umgesetzt: auf diese Weise ist der **"Parco Giardino Sigurtà"** entstanden.
Valeggio ist der Ort für einen kompletten Urlaub: Sportanlagen, Wasserparks, Reitschulen, Ferienbauernhöfe, Restaurants und Gastwirtschaften, geschichtliche und künstlerische Strecken, Radwege, Strecken für erholsame Spaziergänge auf dem Land – das sind die Elemente, die, verbunden mit der Freundlichkeit und der Unverfälschtheit der Einwohner von Valeggio, einen Aufenthalt hier zu einem unvergesslichen Moment machen.

IL PALAZZO MUNICIPALE

Situato nella piazza centrale, risale alla seconda metà del XVIII secolo. La facciata è caratterizzata da un alto portale di ingresso, incastonato da colonne che sostengono il balcone. Sopra questo, in perfetto stile neoclassico, il timpano, con incluso l'orologio. Durante il dominio francese (1805-1815) il palazzo subì sostanziali trasformazioni: il pianterreno fu lasciato ai privati e trasformati in abitazioni e botteghe: qui fu aperta la prima bottega di caffè del paese.

The Town Hall

Located In the main square it dates from the second half of the 18th century. The facade is characterised by a high entrance portal, set with columns supporting the balcony. Above this, in neoclassical style, the gable with the clock. During the French domination (1805-1815) the building underwent substantial changes: the ground floor was left to private people and converted into houses and shops: it was here that the first caffè shop in the town opened.

Das Rathaus

Es steht auf dem Hauptplatz und stammt aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Die Fassade zeichnet sich durch ein hohes Eingangsportal aus. Darüber im neoklassizistischen Stil der Giebel mit der Uhr. Während der französischen Herrschaft (1805-1815) veränderte sich das Gebäude grundlegend: das Erdgeschoss wurde Privatleuten überlassen und in Häuser und Geschäfte umgewandelt. Hier wurde das erste Kaffeehaus von Valeggio eröffnet.

LA CHIESA DI SAN PIETRO IN CATTEDRA

Di stile neoclassico, fu eretta nel 1753, sui resti di una precedente chiesa del XVI secolo, ma i documenti che testimoniano di una pieve romanica del 1145. Mentre la facciata è rimasta incompleta, all'interno una grande navata convoglia lo sguardo verso un'imponente pala dell'800. Sulla sinistra, un magnifico organo a canne (1812) opera di G.B.Sona, della scuola veneto-gardesana del XVIII sec., completamente restaurato e perfettamente funzionante.

The Church of Saint Peter's Chair

Neoclassic style, it was built in 1753 on the ruins of a previous church of the 16th century, but there are documents that testify an earlier roman parish in 1145. While the facade is unfinished, inside a large neoclassic nave leads the eye to a huge painting of 19th century. On the left side, there is a magnificent pipe organ (1812) by G.B.Sona, belonging to the Gardasan-Venetian school of the XVIII century, completely restored and it works perfectly.

Die Kirche San Pietro in Cattedra

Die Kirche in neoklassizistischem Stil wurde 1753 auf den Ruinen einer früheren Kirche aus dem 16. Jahrhundert erbaut, aber es gibt Dokumente, die 1145 eine frühere romanische Kirche belegen. Während die Fassade unvollendet geblieben ist, führt das Innere eines großen neoklassizistischen Kirchenschiffs zu einem riesigen Gemälde des 19. Jahrhunderts. Auf der linken Seite befindet sich eine prächtige Pfeifenorgel (1812) von G.B. Sona, die zu der Gardesanisch-Venetianischen Schule des XVIII. Jahrhunderts gehört, komplett restauriert ist und perfekt funktioniert.

Ph. Archivio Pro Loco

PALAZZO GUARIENTI

Disegnato in rigoroso stile neoclassico. Sulla facciata, una lapide ricorda la sera del 30 Maggio 1796, durante la campagna d'Italia, quando Napoleone Bonaparte, preso alloggio nel palazzo, rischiò di essere catturato dagli Austriaci, scritti all'improvviso in paese. Sulla destra una targa è dedicata a Don Giovanni Beltrame, missionario ed esploratore nel centenario della sua morte (1906). Oggi ospita la Biblioteca Comunale.

Palazzo Guarienti

Designed in neoclassical style. On the façade, a plaque remembers the evening of 30th May 1796, during the campaign of Italy. In this period Napoleon Bonaparte, who was staying in the palace, risked being captured by the Austrians, who had entered the town. On the right side, another plaque was dedicated to don Giovanni Beltrame, a missionary and an explorer on the centenary of this death (1906). Today there is the public library.

Palazzo Guarienti

In einem streng neoklassizistischen Stil entworfen. An der Fassade erinnert eine Gedenktafel an den Abend des 30. Mai 1796 während des Feldzuges Italiens. In dieser Zeit riskierte Napoleon Bonaparte, der im Palast wohnte, von den Österreichern, die in die Stadt eingedrungen waren, gefangen genommen zu werden. Auf der rechten Seite wurde Don Giovanni Beltrame, Missionar und Entdecker, zu seinem hundertsten Todestag (1906) eine Gedenktafel gewidmet. Heute befindet sich hier die Stadtbibliothek.

VILLA MAFFEI SIGURTÀ

Sontuosa dimora estiva dei Conti Maffei, signori di Valeggio e di Monzambano, già dal 1649, fu progettata e realizzata su disegno dell'architetto Vincenzo Pellesina (1637-1700) che si ispirò ai famosi progetti del Palladio. Il suo stile testimonia il passaggio dal barocco al più puito neoclassico. Nel timpano, sopra la loggia affescata, una lapide ricorda l'antica investitura dei Maffei. La Villa ha sale e giardini privati che sono teatro di prestigiose cerimonie, serate di gala, matrimoni, convegni ed eventi.

Villa Maffei Sigurtà

The luxurious summer residence of the Counts of Maffei, seigneurs of Valeggio and Monzambano since 1649. The architect Vincenzo Pellesina (1637-1700) designed and built it. Palladio's great works inspired him. His style marked the transition from Baroque to Neoclassical. On the façade, above the loggia, a plaque commemorates the old investiture of the Maffei family. The Villa has private rooms and gardens that are the theatre of prestigious ceremonies, gala evenings, weddings, conventions and events.

Villa Maffei Sigurtà

Die luxuriöse Sommerresidenz der Grafen Maffei, bereits seit 1649 Herren von Valeggio und Monzambano, wurde vom Architekten Vincenzo Pellesina (1637-1700) entworfen und gebaut. Palladios großartige Werke haben ihn dabei inspiriert. Sein Stil markiert den Übergang vom Barock zum Neoklassizismus. An der Fassade über der Loggia erinnert eine Gedenktafel an die alte Investitur der Familie Maffei. Die Villa verfügt über private Zimmer und Gärten, in denen prestigeträchtige Zeremonien, Galaabende, Hochzeiten, Tagungen und Veranstaltungen stattfinden.

Ph. Archivio Sigurtà

PARCO GIARDINO SIGURTÀ

Originario del 1400, il Giardino celeba nel 2018 i suoi 40 anni di apertura al pubblico. In primavera è subito Tulipanomania, la fioritura di oltre un milione di tulipani, che nel 2016 viene premiata come "Fioritura Più Bella d'Italia". Il Parco viene premiato come Secondo Parco più Bello d'Europa nel 2015. Il Grande Tappeto Erboso, il Labirinto, il Viale delle Rose, i laghetti fioriti e molto altro entrano indimenticabile la gromata al Parco. Il Parco è visitabile a piedi, in bicicletta, a bordo del trenino panoramico, dello shuttle o dei comodi golf-cart. I chioschi bar, una pizzeria e il Ristorante Sigurtà sono l'ideale per una pausa rigenerante.

Parco Giardino Sigurtà

Dating from 1400, in the year 2018 the Garden celebrates forty years its gates have been open to the public. In spring, there is Tulipanomania, the flowering of over a million tulips, which in 2016 won the "Most Beautiful Flower Display in Italy". In the year 2015, the Garden was awarded second place in "Europe's most Beautiful Park". The great lawn, the maze, the avenue of the roses, the water gardens are only some elements for a perfect day into the Park. Explore the park on foot, by bicycle, with the fun train, by shuttle, by golf-cart. Take a break at the bars, pizzeria or at the Sigurtà Restaurant.

Parco Giardino Sigurtà

Ursprünglich aus dem 1400, feiert der Park im 2018 seine vierzigjährige Öffnung für Publikum. Im Frühling ist sofort „Tulipanomania", die Blütezeit von über einer Million von Tulpen und im Jahr 2016 wird als „Schönste Blütezeit Italiens" ausgezeichnet. Im 2015 wird der Park wird vom European Garden Award als zweitschönster Park Europas ausgezeichnet. Der große Rasen, das Labyrinth, die Allee der Rosen, die Wassergärten sind nur einige Elemente für einen perfekten Tag im Park. Erkunden Sie den Park zu Fuß, mit dem Fahrrad, dem Panorama-Zug, dem bequemen Shuttle oder dem Golfwagen. Machen Sie eine erfrischende Rast in den Bars, der Pizzeria oder im Restaurant Sigurtà.

IL CASTELLO SCALIGERO

Dalla sommità della collina, domina Valeggio e la valle del Mincio, mantenendo inalterata la suggestiva imponenza delle fortificazioni medievali. Della sua parte più antica quasi completamente rasa al suolo dal terremoto del 1117, resta solo la Torre Tonda, singolare costruzione a ferro di cavallo del X sec. Il resto del complesso risale al XIV sec. Era dotato di tre ponti levatoi di cui solo uno si è conservato. D'estate, nel cortile interno si svolgono spettacoli e proiezioni cinematografiche. Il cortile è sempre aperto. Le Torri sono visitabili solo da marzo a settembre (sabato, domenica e festivi).

The Scaligero Castle

From the top of the hill, it overlooks the Mincio valley and Valeggio, maintaining the majestic effect of the medieval fortifications. The oldest part was almost destroyed by an earthquake in 1117 and only a horseshoe-shaped construction remains, called "Round Tower", of the 10th century. The rest of the castle dates back to the 14th century: it was equipped with three drawbridges of which only one remains. In summer, the inner courtyard becomes a stage for the events of the Summer Festival. The courtyard is always open. The Towers are open only from March to September (on Saturdays, Sundays and Holidays).

Ph. Pietro Titoni

Die Scaliger-Burg

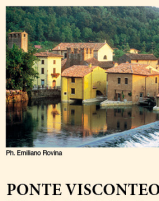
Vom Gipfel des Hügels beherrscht sie Valeggio und das Mincio-Tal, unter Beibehaltung der majestätischen Wirkung der mittelalterlichen Befestigungsanlagen. Der älteste Teil wurde 1117 fast vollständig durch ein Erdbeben zerstört und nur eine hufeisenförmige Konstruktion aus dem 10. Jahrhundert, die als „Runder Turm" bezeichnet wird, ist erhalten geblieben. Der Rest der Burg stammt aus dem 14. Jahrhundert: sie wurde mit drei Zugbrücken ausgestattet, von denen nur eine übrig geblieben ist. Im Sommer verwandelt sich der Innenhof in die Bühne für die Veranstaltungen des Sommerfestivals. Der Hof ist immer geöffnet, aber die Türme nur von März bis September (am Wochenende und an Feiertage).

BORGHETTO

Un tempo strategico punto di guado del fiume Mincio, questo piccolo borgo deve il suo fascino all'armonico rapporto tra storia e natura. L'atmosfera medioevale è sottolineata dalle rocche del Ponte Visconteo, dal campanile della chiesa e dalle route degli antichi molini, utilizzati un tempo per la molitura del frumento e dei cereali. È una delle mete più visitate tra quelle del **"Club dei Borghi più Belli d'Italia"**.

Borghetto

Once a strategic point to cross the river Mincio, the charm of this small village rises out from the harmonious relationship between nature and history. The medieval atmosphere is underlined by the fortress of the Visconteo Bridge, the bell tower of the church and the wheels of the old mills, once used for the milling of wheat and cereals. It is one of the most visited villages among **'the Most Beautiful Villages in Italy'**.



Ph. Emiliano Rovina

Borghetto

Einst ein strategischer Punkt, um den Fluss Mincio zu überqueren. Der Charme dieses kleinen Dorfes entspringt der harmonischen Beziehung zwischen Natur und Geschichte. Die mittelalterliche Atmosphäre wird durch die Festung der Visconteo-Brücke, den Glockenturm der Kirche und die Räder der alten Mühlen unterstrichen, die einst zum Mahlen von Weizen und Getreide dienten. Es ist eines der meistbesuchten Dörfer unter den **„schönsten Dörfer Italiens"**.

PONTE VISCONTEO

Fu fatto costruire nel 1393 da Gian Galeazzo Visconti, duca di Milano, su progetto di Domenico da Firenze, forse per deviare le acque del Mincio ed espugnare Mantova. È lungo circa 650 metri e largo 25. Ultimato nel 1395 venne raccordato al Castello Scaligero da due cortine merlate e integrato nel complesso fortificato del "Serraglio", che si estese per circa 16 Km. Il ponte in ferro fu inaugurato il 28 Ottobre 1930 e poi bombardato dagli aerei anglo-americani nel 1944. Ogni anno, a Giugno, vi si organizza la cena "Festa del Nodo d'Amore" con una lunga tavolata per quasi 3.000 persone.

Visconteo Bridge

Built in 1393 by Gian Galeazzo Visconti, projected by Domenico da Firenze, perhaps to divert the Mincio and conquer Mantua. It is approximately 650 meters long and 25 meters wide. Completed in 1395 it was connected to the Scaliger Castle by two battlemented curtains and integrated into the fortified complex of the "Serraglio", which extended for about 16 Km. The iron bridge was inaugurated on October 28, 1930 and then bombed by Anglo-American aircraft in 1944. Every year in June, a huge banquet called "Festa del Nodo d'Amore" is held on the bridge with tables that seat nearly 3.000 people.

Visconteo Brücke

1393 wurde sie auf Veranlassung von Gian Galeazzo Visconti, Herzog von Mailand, mit der Planung von Domenico da Firenze gebaut, vielleicht um den Mincio umzuleiten und Mantua zu erobern. Sie ist ungefähr 650 Meter lang und 25 Meter breit. Im Jahr 1395 wurde sie fertiggestellt und durch zwei mit Zinnen bewehrte Kurtinen mit der Scaliger-Burg verbunden und in den befestigten Komplex des „Serraglio" integriert, der sich für ungefähr 16 km ausdehnte. Die eiserne Brücke wurde am 28. Oktober 1930 eingeweiht und 1944 von anglo-amerikanischen Flugzeugen bombardiert. Jedes Jahr im Juni findet auf der Brücke ein riesiges Festmahl mit dem Namen „Festa del Nodo d'Amore" (Fest des Liebesknotens) statt, an dem fast 3.000 Menschen Platz finden.

CHIESA DI SAN MARCO EVANGELISTA

Fu costruita nel 1759 sui resti di una precedente pieve romanica del XI sec. dedicata a Santa Maria. Nei pressi del piccolo ponte San Marco, di fronte alla chiesa, è incastonata nelle vecchie mura una statua di S. Giovanni Nepumoceno, che per tradizione protegge dall'annegamento coloro che cadono nelle acque del fiume.

Church of San Marco Evangelista

It was built in 1759 on the remains of a Roman parish church of the 11th century, dedicated to Saint Maria. Near the little San Marco Bridge, in front of the church, you can see a statue of Saint Giovanni Nepumoceno inside the walls of an old house. This statue protects those who fall into the river from drowning.

Kirche San Marco Evangelista

Sie wurde im Jahr 1759 auf den Überresten einer romanischen Kirche aus dem 11. Jahrhundert erbaut, die der Heiligen Maria geweiht war. In der Nähe der kleinen San-Marco-Brücke, gegenüber der Kirche, können Sie eine Statue des Heiligen Giovanni Nepumoceno in den Mauern eines alten Hauses sehen. Diese Statue schützt laut Überlieferung diejenigen, die in den Fluss fallen, vor dem Ertrinken.

IL CUSTOZA D.O.C

Il Custoza è il vino bianco delle colline moreniche posizionate tra la città di Verona e il Lago di Garda. La denominazione di origine controllata del Custoza è stata riconosciuta nel 1971.
L'area di produzione occupa gran parte del settore meridionale dell'anfiteatro morenico del Garda e comprende i comuni di Sommacampagna, Bussolengo, Castelnuovo del Garda, Lazise, Pastrengo, Peschiera del Garda, Sona, Valeggio sul Mincio e Villafranca di Verona. La particolare ricchezza di sali dei suoli del terreno contribuisce alla piacevole freschezza del vino.
La peculiarità del Custoza è di non essere prodotto da un singolo vitigno, ma di essere una cuvée.
I profumi fruttati e floreali, in particolare, derivano dai vitigni autoctoni: la Garganega, il Trebbianello (un biotipo locale del Tocai friulano) e la Bianca Fernanda (un clone locale del Cortese).
Il Custoza è ottimo come aperitivo e in abbinamento con salumi, primi piatti, in particolare i tipici **Tortellini di Valeggio** sul Mincio, verdure, pesce di mare e di acqua dolce e carni d'ala cotte delicatamente.

Ph. Archivio Pro Loco

Custoza D.o.c. Wine

The Custoza is the white wine of the moraine hills located between the town of Verona and Lake Garda. The designation of origin of the Custoza wine was recognized in 1971.
The production area occupies most of the southern sector of the moraine amphitheatre of Lake Garda and includes the vineyards surrounding Sommacampagna, Bussolengo, Castelnuovo del Garda, Lazise, Pastrengo, Peschiera del Garda, Sona, Valeggio and Villafranca di Verona.
The particular abundance of salts of the ground contributes to the pleasant freshness of the wine.
The peculiarity of Custoza is that it is not produced from a single grape variety but it is a cuvée.
The fruit and flower aromas, in particular, derived from indigenous grape varieties: Garganega, Trebbianello (a local biotype of Tocai Friulano) and Bianca Fernanda (a local clone of Cortese).
The Custoza is an excellent aperitif or can be enjoyed accompanying cold cuts, pasta dishes, especially the typical **Tortellini of Valeggio**, vegetables, marine and freshwater fish and delicately cooked meat from poultry.

Der Custoza D.o.c. - Wein

Der Custoza ist der Weißwein aus dem Gebiet der Moränenhügel zwischen Verona und dem Gardasee. 1971 wurde ihm die kontrollierte Ursprungsbezeichnung DOC verliehen.
Die Produktionsfläche nimmt den größten Teil des südlichen Abschnittes des Moränenbogens des Gardasees ein und umfasst die Orte Sommacampagna, Bussolengo, Castelnuovo del Garda, Lazise, Pastrengo, Peschiera del Garda, Sona, Valeggio und Villafranca di Verona.
Die besondere Fülle von Salzen des Bodens trägt zur angenehme Frische des Weines bei.
Die Besonderheit des Custoza besteht darin, dass er nicht aus einer einzigen Rebsorte erzeugt wird, sondern aus einer Mischung verschiedener Sorten.
Das fruchtige und blumige Aroma ergibt sich vor allem durch die Verwendung von autochthonen Rebsorten: Garganega, Trebbianello (ein lokaler Biotyp des Tocai Friulano) und Bianca Fernanda (ein lokaler Klon von Cortese).
Der Custoza eignet sich hervorragend als Aperitif oder in Verbindung mit Aufschnitt, Nudelgerichten (vor allem mit den typischen **Tortellini aus Valeggio**), Gemüse, Fisch (Meeres- und Süßwasser) und sanft gegartem Geflügelfleisch.

PESCA DI VERONA I.G.P.

Ph. Archivio Pro Loco

Una zona di coltivazione circoscritta, antichissime origini, una produzione che rispetta caratteristiche ben precise: ecco gli ingredienti principali della **Pesca di Verona IGP**.
Un frutto di cui si parla già nel 1584, e che trattati di agricoltura, opere artistiche, atti ufficiali esaltano nel corso dei secoli.
Il clima del Lago di Garda, il metodo di coltivazione tradizionalmente indirizzato alla qualità del prodotto, la professionalità di chi coltiva e un rigoroso disciplinare tutelano la specialità della Pesca di Verona IGP.
La pesca è il frutto delleFrate: è fresca, dissetante ed ipocalorica, il che la rende perfetta per chi vuole mantenersi in forma.

Peaches P.g.i.

A very restricted cultivation area, very ancient origins, production chain respecting well defined specifications: these are the ingredients of **Pesca di Verona PGI** (protected geographical indication).
This fruit was mentioned as early as in 1584 and farming treatises, artworks and official documents have exalted it along the centuries. Lake Garda climate, growing techniques traditionally aiming at product quality, professionalism of farmers and strict specifications protect the speciality Pesca di Verona PGI.
Peaches are the ideal fruit for the summer: they are refreshing and low in calories, perfect for who want to keep fit.

Pfirsiche Igp

Ein begrenztes Anbaugebiet, von antikem Ursprung, eine Produktion, die genau umrissene Charakteristiken enhält: das sind die Eigenschaften, die den **Pfirsich aus Verona IGP** ausmachen.
Eine Frucht, die bereits im Jahr 1584 von sich reden macht und über die Abhandlungen über die Landwirtschaft, Kunstwerke sowie offizielle Urkunden Lobeshymnen im Laufe der Jahrhunderte angestimmt haben. Das Klima am Gardasee, eine Anbaumethode, die von Tradition her auf die Qualität des Produktes ausgerichtet ist, die Professionalität der Landwirte und strenge Bestimmungen schützen die Besonderheit des Pfirsichs aus Verona IGP.
Der Pfirsich ist die ideale Frucht für den Sommer: erfrischend, durststillend und kalorienarm, er ist ideal für all diejenigen, die sich fit halten möchten.

I TORTELLINI DI VALEGGIO

La cucina valeggiana è profondamente legata al territorio, con una grande attenzione per la qualità e la genuinità degli ingredienti. Il capolavoro della tradizione culinaria locale è il "Tortellino di Valeggio", in dialetto, *agnolin*.
Fatti a mano uno ad uno, con pasta sottile ed un delicato ripieno di carne, sono il piatto che non può mancare sulla tavola delle feste. Si possono gustare asciutti al burro e salvia oppure in brodo, in uno dei tanti ristoranti del paese, o acquistarli nei numerosi pastifici art